



LITHUANIAN-HUNGARIAN  
Chamber of Commerce

**ASOCIACIJA „LITHUANIAN – HUNGARIAN CHAMBER OF COMMERCE“**

Reg. Address: Totorių g. 32-14, LT-01144 Vilnius, Lietuva  
Office address: I.Šimulionio g. 5-31, LT-04330 Vilnius, Lithuania  
Tel./Fax: +370 5 2724 183,  
Email: [info@lhcc.lt](mailto:info@lhcc.lt), Internet: [www.lhcc.lt](http://www.lhcc.lt)

## NAUJIENLAIŠKIS

Nr.04/2011

### Gerbiamieji Skaitytojai,

Mūsų direktorių valdyba nusprendė išleisti prekybos rūmų informacinį biuletinį kas 2 mėnesius. Mūsų biuletenio tikslas yra suteikti mūsų nariams ne tik naudingos informacijos svarbiais organizaciniais klausimais, mūsų rūmų organizuojamus renginius, bet ir pasikeitimus įstatymuose ir teisės aktuose turinčių įtakos daugiausia verslo aplinkai Lietuvoje ir Vengrijoje. Mes taip pat planuojame skelbti informaciją apie konkursų projektus iš viešojo sektoriaus bei verslo pasiūlymus iš įmonių, kurie gali būti įdomūs ir jums. Jeigu turite komentarų ar pasiūlymų dėl mūsų naujienlaiškio turinio – prašome nedvejodami kreiptis į mus.

### Macroekonomikos apžvalga

#### Vengrija

##### **Atsigavimas vis dar priklauso nuo grynojo eksporto**

Pagal „Business Monitor International“ nuomonę kol Vengrijos atsigavimas vis dar kelyje, su realiu BVP augimo greitėjimu iki 2,08% per metus 4-ajame metų ketvirtyje 2010 nuo 1,7% praėjusiais metais plėtros tempas padidės nežymiai per ateinančius metus. Fiskalinis taupymas ir įsiskolinimų mažinimas bus toliau nusveriami bendro vidaus vartojimo, o grynojo eksporto augimas iš esmės numatomas nebent tik 2013 metais.

##### **Vartojimo tendencijos rodo augimą aukštyn**

Pastaraisiais metais Vengrijos vartotojų pozicija įsitvirtinusi kaip vyriausybės sprendimo sumažinti pajamų mokestį bei nedarbo lygį, rezultatas, kurį šiek tiek sumažino stiprus pramonės sektoriaus atsigavimas. Tačiau didelė dalis namų ūkių esančių namų ūkio

sektoriuje išreikštos užsienio valiutomis (pirmiausiai Šveicarijos franku) negrąžina skolų ir verčia tapti Vengrijos namų ūkius įsiskolinusiais artimiausioje ateityje.

Infliacijos tendencija mažėja atsargiai prognozuojant vidutinės trukmės laikotarpiui

Infliacijos slydimas žemyn iki vasario nuo 2011 metų sausio mėnesio atitiko visus lūkesčius. Tačiau vis dar silpna valstybės vidaus ekonomika bei dėl visų įmanomų išorinių grėsmių ryšium su importuojamu kuru bei pasaulinių kainų kilimu gali daryti infliacinį spaudimą link metų pabaigos.

### Pagrindiniai makroekonominiai rodikliai

	<u>2010</u>	<u>2011 prognozė</u>
Nominalus BVP mlrd USD	137,8	151,3
BVP augimas (%)	1,7	2,3
Nedarbas (%)	11,2	10,0
Biudžeto balansas(% BVP)	-3,9	-2,3
Infliacijos lygis (%)	4,0	3,0
Prekybos balansas(EUR mlrd)	5,4	5,7
Einamoji sąskaita (EUR mlrd)	1,6	1,0
Einamoji sąskaita, % BVP	1,6	0,9
Užsienio atsargos (USD mlrd)	45,5	38,0

Šaltinis: BMI Emerging Europe Monitor, April 2011 issue

#### Lietuva

##### **Laipsniška einamosios sąskaitos pertekliaus erozija tęsiasi**

Didesnė vidaus paklausa ir augančios importo sąskaitos pradėjo valgyti augantį einamosios sąskaitos perteklių 2010 metais, kuris sumažėjo iki 363 mln. EUR. Dėl aukštesnių nei tikėtasi pasaulinių prekybos kainų praėjusiais metais bei didesnio nei tikėtasi pelno repatriacijų iš užsienio investicijų. Vartotojų kainų infliacija sumažėjo nuo 3,8 % 201 metų gruodžio mėn. iki 2,9% 2011 metų sausio mėn. Tačiau dėl padidėjusių vidutinių naftos kainų infliacijos rizikos prognozė išlieka 3,2 % 2011 metais.

### Pagrindiniai makroekonominiai rodikliai

	<u>2010</u>	<u>2011 prognozė</u>
Nominalus BVP mlrd. LTL	94,6	101,3

BVP augimas (%)	1,3	4,6
Nedarbas (%)	11,2	10,0
Biudžeto balansas (% BVP)	-8,3	-6,2
Inflacijos lygis (%)	3,8	3,2
Prekybos balansas (EUR mlrd)	-1,5	-1,6
Einamoji sąskaita, % BVP	1,4	1,3
Užsienio atsargos (USD mlrd)	6,8	5,0

Šaltinis: Šaltinis: BMI Emerging Europe Monitor, April 2011 issue

## **Svarbūs teisiniai pokyčiai**

### **Lietuva**

#### **Darbuotojų nuoma –įteisinta**

**Lietuva:** dalyvavimas per laikinojo įdarbinimo agentūras reguliuojamas

Įsigaliojo įdarbinimo per laikinas įdarbinimo agentūras teisė („įstatymas“) .Įstatymas reguliuoja santykius , kurie iš esmės atsiranda tarp 3 subjektų : laikinųjų agentūrų ,kurios teikia laikinųjų darbuotojų nuomos paslaugas bei laikinųjų darbuotojų .Kaip rezultatas – tarp jų atsiranda teisiniai santykiai. Lyginant su standartinėmis darbo sutartimis, kuriose turi būti numatyta darbo vieta ir funkcijos, laikino įdarbinimo sutartis turi apimti daugiau privalomų nuostatų tokių kaip mokama alga tarp laikinojo darbo periodų ,mokėjimo tvarka ir darbo laiko režimas .

Šaltinis: BNT Newsletter, July 2011

### **Vengrija**

## **Nekilnojamojo turto investicijos (REIT) turi būti įdiegtos Vengrijoje.**

**Vengrija:** Vengrijos vyriausybė siakia atgaivinti nekilnojamojo turto rinką šalinant REIT`S pelno ir vietos mokestinius įsipareigojimus .

Per metus REIT sistema buvo sėkmingai įdiegta tokiose šalyse kaip JAV, Prancūzija ir Vokietija. Tačiau tai pirmasis atvejis, kai Rytų ir Vidurio Europoje ši verslo forma gali būti įsteigta investuotojų . Išvardintos uždarnosios akcinės bendrovės, turinčios 10 mlrd. HUF kapitalą vertybinių popierių biržoje gali atitikti REIT, jei jų veikla bus apribota tik nuosavojo nekilnojamojo turto pardavimais, nuoma ir turto valdymu Vengrijoje.

REIT nekilnojamojo turto portfelio vertė turi būti ne mažesnė kaip kaip 70 % viso turto vertės .

Pagal naują pasiūlymą, REIT įmonės būtų atleidžiamos nuo pajamų apmokestinimo, jei jie įsipareigotų išmokėti 90 % metinio pelno dividendų akcininkams. Tais atvejais akcininkams reikėtų mokėti tik gyventojų pajamų mokestį, kuris yra fiksuoto dydžio - 16 % nuo 2011 metų sausio 1 dienos. Atleidimas nuo vietos verslo mokesčio ir 75 % nuo pervedimo mokesčio taip pat galimas REIT. Pervedimo mokestis šiuo metu yra 4 % rinkos vertės ( su 2% sumažinimu virš 1 mlrd. HUF ( `3.8 mln. EUR) su 200 mln. HUF apribojimu ( `0.75 mln. EUR).

Tačiau kol kas šis pasiūlymas dar nėra įsigaliojęs teisiškai, nors vyriausybė planuoja tai artimiausioje ateityje .

Šaltinis: (Bill/ T 3538 on the Real Estate Investment Trusts)

### **Artimiausias renginys:**

LHCC pirmą kartą organizuoja Lietuvos – Vengrijos verslininkų susitikimą , kuris vyks Vilniuje, 2011 metų spalio 5 dieną . (toliau skaitykite: [www.lhcc.lt](http://www.lhcc.lt))

Naujausiais duomenimis ,dalyvavimui renginyje yra užsiregistravusios šios įmonės iš Vengrijos:

- Alpha-Vet Kft
- Dunamenti Tűzvédelem Zrt
- Kárászy Kft
- Nyitott Szem Bt
- Paiticker Kft
- Szatmári Konzervgyár Zrt
- Parafix Hungária Kft

Mūsų skaitytojų dėmesiui –pateikiame trumpą įmonių dalyvių veiklos profilį bei atvykimo į Vilnių tikslą:

### Alpha-Vet Kft

**Adresas:** H-8000 Székesfehérvár, Homoksor 7.  
**Kontaktinis asmuo:** Géza Krasznai, eksporto vadybininkas  
**Telefonai:** +36 30 99 09943, +36 22 516 416  
**Faksas:** +36 22 516 416  
**El. paštas:** [krasznai.geza@alpha-vet.hu](mailto:krasznai.geza@alpha-vet.hu)  
**Internetinė svetainė:** [www.alpha-vet.hu](http://www.alpha-vet.hu)  
**Produktai ir paslaugos:**

*Alpha-Vet Group pradėjo gaminti ir eksportuoti veterinarinius vaistus, veterinarinius vitaminus, huminės rūgšties pagrindo produktus, trąšas, priemones dirvos kokybei gerinti bei pašarų papildus nuo 1972 metų.*

**Ieško partnerių :** vietinių platintojų, importuotojų-didmenininkų



\*\*\*\*\*

### Dunamenti Tűzvédelem Zrt

**Adresas:** H-2131 Göd, Nemeskéri Kiss Miklós u. 33.,  
**Kontakt. asmuo:** Tibor Sebestyén,  
generalinis direktorius  
**Telefonas:** +36 30 9346 078  
**El. paštas:** [sebestyen@dunamenti.hu](mailto:sebestyen@dunamenti.hu),  
[import@dunamenti.hu](mailto:import@dunamenti.hu)  
**Internetinė svetainė:** [www.dunamenti.hu](http://www.dunamenti.hu)  
**Produktai ir paslaugos:**

*Priešgaisrinės saugos sistemos ir sprendimai*

**Ieško partnerių :**

*Didžiausias priešgaisrinės saugos sistemų gamintojas Centrinėje Europoje ir priešgaisrinės saugos specialistas pramonės objektuose ieško bendradarbiavimo su rangovais, investuotojais ir priešgaisrinės saugos paslaugų įmonių Baltijos šalyse.*



\*\*\*\*\*

### Kárászy Kft

**Adresas:** H-1033 Budapest, Szőlőkert u. 11.  
**Kontakt. asmuo:** István Kárászy, generalinis direktorius  
**Telefonas:** +36 30 9322109,  
**Faksas:** +36 1 320 3836  
**El. paštas:** [istvan.karaszy@karaszy.hu](mailto:istvan.karaszy@karaszy.hu)  
**Internet. svetainė:** [www.karaszy.hu](http://www.karaszy.hu)

#### Produktai ir paslaugos:

*Kárászy Kft projektuotojas, gamina ir atnaujina amortizatorius geležinkelio transporto priemonėms, taip pat platina Koni amortizatorius.*

#### Ieško partnerių:

*„Lietuvos Geležinkelių“ plus transporto priemonių dalių bei amortizatorių platintojų.*



\*\*\*\*\*



### Nyitott Szem Bt

**Adresas:** H-2040 Budaörs, Kassai u. 47.  
**Kontaktinis asmuo:** Edina Nagy-Viányi, Direktorė  
**Telefonas:** +36 20 957 7799  
**El. paštas:** [nvedina@nyitottszem.hu](mailto:nvedina@nyitottszem.hu)  
**Internetinė svetainė:** [www.nyitottszem.hu](http://www.nyitottszem.hu)

#### Produktai ir paslaugos:

*Kompetencijos mokymai, vadovavimo programos (pavyzdžiui: projektų valdymas, laiko valdymas, „perdegimo“ prevencija, speciali pristatymo technika, speciali verslo komunikacija ir kt.), asmenybės ugdymas, ugdymas („coachingas“), gyvenimiškų situacijų ugdymas, stebėjimas, konsultavimas, išorinis arba vidinis komandos formavimas, mokyklos trenerio lavinimas.*

#### Ieško partnerių:

*Generaliniai direktoriai arba personalo vadovai/personalo vadybininkai pelno ir ne pelno siekiančiose organizacijose, treneriai, ugdytojai, mokytojai, skyrių/departamentų vadovai, verslo įmonių vadovai ir privatūs asmenys.*

\*\*\*\*\*



**Paitic-Ker Kft**



**Adresas:** H-4184 Tetétlen, Zöldfasor u.9  
**Kontakt. asmuo:** Judit Kiss Szilágyiné, direktorė  
**Telefonas :** +36 30 526 47 37  
**El. paštas:** [paitickerkft@gmail.com](mailto:paitickerkft@gmail.com)  
**Produktai ir paslaugos:**  
*Šviežių vaisių ir daržovių eksportas (arbūzai, citrusiniai vaisiai, krienai ir kt. )*

**Ieško partnerių:**

*Importuotojų, didmenininkų , prekybos tinklų*  
 \*\*\*\*\*



**Szatmári Konzervgyár Zrt**

**Adresas:** H-4762 Tyukod, Bem út 85.  
**Kontakt. asmuo:** Györgyi Kollár, eksporto vadybinikė  
**Telefonai:** +36 1 387 9390, +36 30 370 7265  
**Faksas:** +36 1 240 3760  
**El. paštas:** [gyorgyi.kollar@regeweb.hu](mailto:gyorgyi.kollar@regeweb.hu)  
**Internetinė svetainė:** [www.regeweb.hu](http://www.regeweb.hu)

**Produktai ir paslaugos:**

*Szatmári Konzervgyár yra privatus vengrų konservų fabrikas pagaminantis apie . 40 milijonų indelių konservuotų daržovių ir vaisių . Mūsų pagrindinis produktas yra vyšnios be kauliukų , saldieji kukurūzai, žalieji žirneliai, įvairių skonių agurkai, pomidoriniai pipirai, obuoliniai pipirai, natūralus lečo ir su svogūnais , troškinti kopūstai, žaliųjų žirnelių ir morkų mišinys, bio daržovių produktai.*

**Ieško partnerių:**

*Siekdami plėsti mūsų verslą Baltijos šalyse mes ieškome naujų klientų , daugiausia prekybos tinkluose; tačiau mes taip pat esame pasirengę bendradarbiauti su Lietuvos gamintojais bendradarbiavimo sutarties pagrindu.. Tokios konstrukcijos produktai gali būti tiekiami Užsakovo privačiai etiketei arba su mūsų prekės ženklu (REGE) pavyzdžiui.*



\*\*\*\*\*



**Parafix Hungária Kft.**

**Adresas:** H-1116. Budapest, Vegyész u.17-25.  
**Kontakt. asmuo:** Zsolt Zsivera, atstovas Baltijos šalims  
**Telefonas:** +36 20 448 5051  
**El. paštas:** [zsiverazs@freemail.hu](mailto:zsiverazs@freemail.hu), [office@parafix.hu](mailto:office@parafix.hu)  
**Internetinė svetainė:** [www.parafix.hu](http://www.parafix.hu)

**Produktai ir paslaugos:**

*Mūsų įmonė yra pirmaujančiųjų pasaulio lipnios medžiagos gamintojų konverteriai ir platintojai. Veiklą apima juostos, putos, plėvelės ir folijos. Mes galime tiekti produkciją ritiniais, lakštais arba supjaustyta. Mūsų tikslas padidinti produktyvumą ir sumažinti mūsų klientų gamybos išlaidas.*

**Ieško partnerių :**

*Mes ieškome automobilių ir elektronikos pramonės gamintojų.*

\*\*\*\*\*

**Verslo galimybės:**

**Lietuva**

- ✚ SAMSONAS importuotojas-didmenininkas co. Ieško lukštenų ir kevaluose saulėgrąžų maistiniam vartojimui. Turintiems pasiūlymų, prašome kreiptis: P. Linas Akinis, produktu vadybininkas, UAB „Samsonas“, El. paštas: [l.akinis@samsonas.lt](mailto:l.akinis@samsonas.lt)  
 Mob. tel: +370 686 61427

**Vengrija**

- ✚ Prémium Hungaricum Kft siekia įsteigti Hungaricum maisto parduotuvių tinklą Lietuvoje ir ieško platintojų, parduotuvių. Dėl išsamesnės informacijos prašome kreiptis į: P. Anita Batternay, generalinę direktorę, Prémium Hungaricum Kft, Magyar Ízek Háza, H-1039 Budapest, Rákóczi u. 36., Hungary, Csillagvár bevásárlóközpont (preybos centras)  
 Internetinė svetainė: [www.premium-hungaricum.hu](http://www.premium-hungaricum.hu), [www.csillagvar.com](http://www.csillagvar.com)  
 El. paštas: [anita.batternay@prestonpartner.com](mailto:anita.batternay@prestonpartner.com)

✚ Reparáció Kft ieško investuotojo pradėti patentuotos Vengrijoje izoliacinės statybinės medžiagos gamybą .Dėl išsamesnės informacijos prašome kreiptis į P. Attila Kánisz, el. paštas: [kaniszattila@gmail.com](mailto:kaniszattila@gmail.com), Mob. tel.:: +36 30 757 6135, Internetinė svetainė: <http://cn.dyndns.ws/contact>

\*\*\*\*\*